

Elke Baade
Heinz-Jürgen Hauzel
Olaf Streubig

BASSEMO UFF!

Wissbadener Gebammel

Mit Illustrationen von Gerhard Mester

SOCIETÄTS
VERLAG

Alle Rechte vorbehalten • Societäts-Verlag
© 2017 Frankfurter Societäts-Medien GmbH
Satz: Julia Desch, Societäts-Verlag
Illustrationen: Gerhard Mester
Umschlaggestaltung: Julia Desch, Societäts-Verlag
Druck und Verarbeitung: CPI books GmbH, Leck
Printed in Germany 2017

ISBN 978-3-95542-194-6

INHALT

Vorwort	6
Alltagsbeobachtungen	9
Feste	35
Aufreger	49
Natur	75
Essen & Trinken	89
Wie's früher war	99
Muttersprache	129
Jahreszeiten	145
Die Autoren	160

VORWORT

Warum muss ein Rheinländer diese einleitenden Zeilen schreiben? Und warum auf Hochdeutsch? Ganz einfach: Die drei Wiesbadener Autoren, deren Texte in diesem Büchlein abgedruckt sind, konnten sich nicht darauf einigen, wessen Dialekt der allgemeingültige für die Landeshauptstadt ist. Dieses Editorial jedoch in drei Mundartversionen abzudrucken, hat uns der Verlag verwehrt. Und damit ist schon (fast) alles gesagt. Dialekt oder besser Mundart akzeptiert keine Stadt- oder Landesgrenzen, nimmt bisweilen eigene Wege und zieht ebensolche Grenzen. Selbst Völkerwanderungen, Flucht und Vertreibung haben offenbar nicht dazu geführt, dass sich beispielsweise in der Gemarkung Wiesbaden nur eine Mundart herausbildete. Und wer die hartnäckigen linguistischen Grabenkämpfe zwischen Dollbohrern und Gassegänzern verfolgt, dem wird schnell klar: Die Überzeugungstäter unter den Sprachgelehrten sterben nicht aus.

So entsprang es einem weisen Ratschluss des Verlages, mit einer Erbenheimerin, einem Kloppenheimer und einem „Städter“ drei Kolumnisten einzubinden, die gewissermaßen das Vielvölkergemisch in der ehemaligen Weltkurstadt repräsentieren. Im Ernst: Die Redaktion von Wiesbadener Kurier und Wiesbadener Tagblatt ist stolz darauf, dass mit Elke Baade, Olaf Streubig und Heinz-Jürgen Hauzel gleich drei waschechte Wiesbadener seit 2013 als ständige Autoren unsere wöchentliche Mundartkolumne füllen.

Warum den drei Experten auch nach vielen Jahren der Stoff so flüssig aus der Feder fließt, mag daran liegen, dass die Wiesbadener über gleich drei berühmte Getränke verfügen: Apfelwein, Rheingauer Wein und warmes Quellwasser. Kein Wunder also, dass die Beschäftigung mit Essen und Trinken ein eigenes Kapitel in diesem Büchlein einnimmt.

Die große Resonanz, die uns nach den ersten Veröffentlichungen entgegenschlug, und die vor allem an Elke Baade herangetragene Bitte, doch diese geschriebene Sprache bald mal zwischen zwei Buchdeckel zu klemmen, haben uns ermutigt, den Frankfurter Societäts-Verlag anzusprechen. Wie schön, dass er dieses Projekt unterstützt hat.

Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, wünsche ich angenehme Lektüre. Kleiner Tipp für Ungeübte: Lesen Sie die Texte laut, dann verstehen Sie jedes Wort und wenn Sie das in Bus oder Bahn machen, kommen Sie auch noch ins Gespräch mit Ihrem Nachbarn. Wer die Texte lieber im Original hören möchte, achte bitte auf die in unseren Zeitungen abgedruckten Veranstaltungshinweise, denn unsere Autoren werden mit ihrem Werk auf Tournee gehen. Übrigens: Die Quelle für das Büchlein versiegt ebenfalls nicht. Wer es ausgelesen hat, muss nur regelmäßig in Kurier oder Tagblatt schauen; dort gibt's jede Woche neue Folgen.

Viel Spaß wünscht
Stefan Schröder

Chefredakteur Wiesbadener Kurier/Wiesbadener Tagblatt

ALLTAGSBEOBACHTUNGEN



RIBBELKUCHE UN E DIBBSCHE SUPP

Die voorsch Woch hot mei Obbedribber-Nochbern (hochdeutsch: Nachbarin) bei mir geschellt. Ob isch emol e bissje Kaffee fier se hätt, se dät Besuch krieje un hätt nur Espresso dehaam. Nadierlich hab isch gleich was von meim Kaffee abgefillt in en klaane Bescher – is doch schee, wemmer jemand helfe kann! Am nächsde Daach hot se mer de Kaffee widdergebbe: Die Freundin hätt nur Wasser gedrunke. Abber se hot mer bei der Geleeschenheit noch e Stick von ihm selber gebackene Ribbelkuche in die Hand gedriggt. So is des, wemmer e guud Verhältnis midde Nochbern hot.

Des is abber scheints nit ibberall so, isch hab gelese, dass immer weenischer Leut ibberhaupt wisse, wer bei ihne im Haus wohnt (also wenn's so e groß Miethaus is; wenn Sie im eischene Haus wohne, wern Se jo Bescheid wisse!). Un sich unnernanner helfe wär aach nit mehr so wie friejer. Also bei uns im Haus is des e bissje annersder: Mir neme gern Päckcher aa fier die annern, wenn se nit dehaam sin. Un e paar von uns gügge sich aach geescheseidisch nooch de Post un de Blumme, wenn aaner fort is. Mer wisse halt, dass mer nit in de Ecke rumschniffele, mer vertraue uns aafach. Wenn die Ridda von obbedribber alsemol widder im Elsass war, krie isch immer e schee knusprisch Bageddsche mitgebracht. Un wenn de Loddar un die Iris von unnedrunner widder do sin, mache se en guude Rotwei uff un erzähle mer e bissje von ihm Urlaub.

Un wemmer uns uff de Drebb ibber de Weesch laafe, do babbele mer en Aacheblick un mer setze uns aachemol beisamme, wenn sisch's ergibt, abber es bleibt immer im Rahme, mer muss jo nit alsford uffenanner hänge, es hot jo jeder sei Lebe.

Mer habbe jedzd e paar neue junge Leut im Haus, die kenn isch noch nit so, abber se sin all freundlich un habbe sisch aach vorgestellt. Do muss isch immer an den Daach denke, wie isch vor bald 20 Joar hier eigezooche bin: Do hot die Fraa ausem Erdgeschoss, die zu de Vermiederfamillje geheert hot – leider lebt se nit mehr – uff aamol middem Subbedibbsche vor meiner Dier gestanne un gemaant, mer missde doch emol e Päusje mache un was Warmes esse. Ob's so ebbes heut aach noch gibt?

Des wünscht sich jedenfalls Ihne Ihr un Euer Elke Baade

ESCHDE WISSBADENER

Die Woch kam unsern Scheff un freescht, was für Wissbade typisch sei. Ei, die Wissbadener naddürlisch. Neue un Eigessene, Junge un Alde, die mid korze Baa un die mid lange, feine Pinkel und normale Leud. All die hald, die sisch als Wissbadener bezeichne, die redde, wie ihne de Schnabbel gewachse is, die gern knoddernd dorsch die Schdwooße gehn, die über Wissbade schenne un doch nix uff die Schdadt komme losse ... Un für all die is Bladdz bei uns.

Außer de Wissbadener gibbd's aach Kloppennummer, Summerischer, Iseder, Erbenummer, Molsberjer, am Haafe Schdifderabbeler, Dozzemer, un wie se in de Orde, die zu Wissbade geheern, all heiße.

En besonnere Vorzuch genieße Wissbadener, weil die Grundlaache für die zwaa besde Gedränke, die's uff de Welt gibbd, hier wachse un zu Flüssischem verarbeid werrn: Traube un Äbbel. Was kann dann scheener sein, als dorsch die Weibersche odder übber Schdreuobbstwisze ze gehn, fünf Minudde schbäder innere Werdtschaft eizukehrn un sich en Schoppe bringe ze losse, en Handkäs mid Musikk dezu ze esse, e Rippsche odder e Brotworscht?

Typisch is aach des warm Wasser, des bei uns aus de Erd kemmt. Des habbe schon die alde Römer ze schäddze gewisst, sinn von Meenz nooch Wissbade zur Kur gekomme

un hadde domols den Saddz erfunde: „Guud Medizin schmeggt nooch faule Eier.“ Des is dann vill schbäder umgedischt worn un heeßt heud: „Medizin, die hilft, muss bitter schmecken.“ Egal wie – es is und bleibt en beese Scherz, wenn aaner uff die Idee kemmt, en heiße Äbbelwei mid Kochbrunne- un en kalde mid Faulbrunnewasser ze schbriddze. Des mescht mer nid, weil’s schad is um de Äbbelwei.

Hoffendlich, so denk isch mer, habb isch meim Scheff mid deene Informazzione helfe kenne. Isch waaß nidde-mo, was er demid vorhadd. Villeischd will er ja endlich emo en rischdische Wissbadener wern.

Des hofft Ihne Ihrn un Euern Jürschen

LAUDER DOLLBOHRER UN ANNERN SIMBEL

Aagefange hot's im Bahnhof. Do hab isch mer e bissje die Aasischdskadde von Wissbade aageguggt un misch gefroocht, wer dann heut noch sowas schreibt. Jedenfalls warn do e paar äldere Kadde debei, mit so klaane Bildscher von unsere Sehenswürdischkeide. Do sieht mer dann aach noch die Rhein-Main-Hall un die ville Audos vorm Kurhaus. Uff aaner war die Bonifatiuskersch mid dem Luiseplatz abgedruggt. Un was steht do: Ludwigsplatz! Do käänsde doch grad die Motte krieje! Wer mäschd dann so ebbes? Widder mol die Abbeid von Heudormel un annern Simbel!

Beim Nausgehe hab isch misch grad nochemo uffgeeescht, weil die groß rund Uhr in de Bahnhofsvorhall widder mol odder immer noch kabudd is – do hab isch schonn dribber geschribbe, wie isch noch jeden Daach in de Reddaggzjon geschafft hab! Die krieje des aafach nit hie! Wenn des Tourisde sehe, denke die doch, mer däde de Zeid hinnerher hinke! Un des in de Landeshauptstadt! Ferschderlich!

Abber es geht noch weider: Im Bus hot aaner hinner mer gesesse, der wo scheints Leut debei hatt, die fremd in Wissbade warn. Wie mer die Willemstrooß entlang gefahrn sin, hot er dene stolz erklärt, reschds wär de Kurpack, un dodehinner käme dann Theader un Kurhaus. Ei isch bin jo bald verriggd worn – von weesche Kurpack!

Des is doch de Warme Damm! Am liebsde hätt isch was gesaat, abber isch hab lieber mei Schneddereddedd gehalle, wer waaß, was des fier e Disbediererei worn wär!

Ja, un dann hab isch annem annern Daach noch mitkriet, wie in de Fußgängerzon, in de Langgass, sisch e Fraa noochem Mischelsbersch erkundischt hot. Un jedzd kimmt's: Die Verkäuferin, die wo vor em Lade grad was gerischd hot un die gefroocht worn war, hot nur middem schee frissierde Kopp geschiddelt – naa, des wisst se nit. Debei warn's von dort nur e paar Meder bis an die Eck Mischelsbersch! Schafft do un waaß nit, wie die Strooß deneber heeßt! Kannsde glaabe! Was soll mer do noch saache? Wissbade sonderbar!

Maant Ihne Ihr un Euer Knodderbix Elke Baade

EN UNNERSCHIED

Es gibbdere unner de Wissbadener Männer, die neische – im Geeschesaddz zu ihrne Fraue – nid graad zur Geschwäddzischkeid. Da muss vill zesammekomme, wenn die emo aus sisch erausgehe un zwei, drei Säddz am Schtick babbele.

Ze warm derf's glei gaar nid sein. Wer beweeschts sich schon gern bei deere Hiddz – un wenn's nur de Mund is? Des werd schon bei de Begrüßung deutlich. „Guude“, sacht de Werner, als er am Mondach in unser Kneipsche kimmt. Da waaß isch schon, es issem ze warm. Weil sonst sescht er wenischsdens „Guude, wie?“

Mid dem „Wie“ geht aach schon die Debadd los, die mer nach zwei Sauerne zu führn beginne. In Wissbade gibbd's nemmlisch zwei Meinunge. Die eine saache, dess des aagehängte „Wie“ hinnerm „Guude“ kei Andword bräuscht, sonnern nur so dehergeredd wäär. Die annern, zu deene isch aach geheer, meene, es wäär en gewollde Unnerschied. Zu eim, an dem isch vorbeigeh, un von dem isch grad nix wisse will, saach isch „Guude“. Un zu em annern, neber den isch misch an die Theek seddz, saach isch „Guude, wie?“, weil isch vonnem wisse will, wie's em geht und wie's uff de Aarbed is, wie's um saa Fraa beschdelld wäär, ob die Schwieschermudder als noch lebt, ob Wasser im Keller geschtanne hädd, ob de Bub verseddzd worn wäär un die Dochder schon en Freund hädd.

Des „Wie“ hinner dem „Guude“ könnt also, wenn's nid ze heiß is, en Auslöser sein für en scheene Oomd middener lang Lebensbeischd odder ner Zwischebilanz, mid ner Klaacheredd übber die Fraa und die Schtadtverwaltung odder e paar unnerhaltsame Anek doode übber Famillje und Bekannte. Un dann käme mer vom Hölzje uffs Stöckche, bis de leddzd Schluck Äppelwei gedrunke is. Eh mer haamgehn, saache mer nochemo „Guude“ – un wemmer uns als noch guud sinn: „Guude, maan Guudsder.“

Ihne Ihrn und Euern Jürschen

GUUDE

Wie der Morgengruß in Wiesbaden heißt, dazu gibt es ganz unterschiedliche Meinungen: „Morje“ oder „Morsche“ sagen die einen, andere bevorzugen das „Gemoije“ oder „Guude Morsche“. Um jeden Streit zu vermeiden, bietet sich das schlichte und zudem zu allen Tag- und Nachtzeiten geltende „Guude“ (manchmal auch „Gude“ geschrieben) als praktikabler Kompromiss an. Guude ist immer richtig und kann – ganz wie das italienische „Ciao“ oder das bayerische „Servus“ – als Gruß- und Abschiedsformel benutzt werden.